



# Butlletí del Consell General

---

Núm. 22/2007

Casa de la Vall, 8 de maig del 2007

---

## SUMARI

---

### 2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

#### 2.1 Projectes de llei

Admissió a tràmit i publicació del **Projecte de llei d'ordenació de l'ensenyament superior i de la recerca**, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 2*

Admissió a tràmit i publicació del **Projecte de llei de modificació puntual del Decret del Consell General de l'11 de juliol de 1977**, pel qual es regula l'exercici de professions liberals al Principat d'Andorra, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 18*

#### 2.2 Proposicions de llei

Admissió a tràmit i publicació de la **Proposició de llei per a la viabilitat del Camp de Neu d'Ordino Arcalís**, i obertura del termini de presentació del criteri del Govern. *pàg. 19*

### 3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

#### 3.2.1 Projectes de llei qualificada

Tramesa del **Projecte de llei qualificada de modificació de la llei qualificada del Codi penal del 23 de març del 2005**, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa d'Interior. *pàg. 24*

### 5- ALTRA INFORMACIÓ

#### 5.2 Convocatòries

Convocatòria d'una sessió ordinària del Consell General pel dia 17 de maig del 2007. *pàg. 25*

## 2- PROCEDIMENT LEGISLATIU COMÚ

### 2.1 Projectes de llei

#### Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 8 de maig del 2007, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern en data 2 de maig, sota el títol **Projecte de llei d'ordenació de l'ensenyament superior i de la recerca** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal.

2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 30 de maig del 2007, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 8 de maig del 2007

Joan Gabriel i Estany  
Síndic General

### Projecte de llei d'ordenació de l'ensenyament superior i de la recerca

#### Títol preliminar

**Capítol primer.** *Objecte de la Llei*

**Capítol segon.** *De l'ensenyament superior*

**Capítol tercer.** *De la recerca*

**Títol I.** *De l'ensenyament universitari públic*

**Capítol primer.** *De la Universitat d'Andorra*

**Capítol segon.** *Funcions i organització de la Universitat d'Andorra*

**Capítol tercer.** *Estructura i finançament de la Universitat d'Andorra*

**Capítol quart.** *L'activitat acadèmica de la Universitat d'Andorra*

**Capítol cinquè.** *La comunitat universitària de la Universitat d'Andorra*

Secció 1a. *Els estudiants*

Secció 2a. *El personal docent*

Secció 3a. *El personal no docent*

Secció 4a. *Règim disciplinari*

**Títol II.** *Dels establiments d'ensenyament professional superior del sistema educatiu andorrà*

**Títol III.** *De l'Espai Europeu de l'Ensenyament Superior*

**Títol IV.** *De l'ensenyament superior privat*

**Títol V.** *De la recerca*

#### Exposició de motius

L'accés al coneixement, en totes les seves manifestacions, és un requisit imperatiu per al progrés individual i per al benestar social i és, alhora, una condició necessària per al desenvolupament d'una societat tolerant, oberta i democràtica. Els poders públics, per la seva banda, han d'afavorir la difusió del coneixement, de la cultura i del pensament crític, tot posant les bases per al desenvolupament qualitatiu de l'ensenyament superior i de la recerca científica.

Així, i per assegurar la consecució d'aquestes finalitats, la Llei d'ordenació de l'ensenyament superior i de la recerca pretén regular, en un únic instrument normatiu amb rang de llei, tant el conjunt del sistema de l'ensenyament superior com l'activitat pública en matèria de recerca.

L'ensenyament superior a Andorra es troba avui, al principi del segle XXI, davant nous reptes derivats de la cada vegada més intensa interrelació amb l'entorn europeu. A partir de les Declaracions de la Sorbona (1998) i de Bolonya (1999) la majoria de països i tota la comunitat universitària d'Europa han entrat en un intens procés de convergència dels sistemes d'ensenyament superior respectius. Amb la voluntat de participar activament en aquest procés, el Principat d'Andorra adequa el seu ordenament jurídic en matèria d'ensenyament superior d'acord amb els principis de l'anomenat Espai Europeu de l'Ensenyament Superior.

Garantir la qualitat de l'ensenyament superior, promoure la mobilitat dels estudiants i dels professors, posar en funcionament un sistema flexible de titulacions basat en tres cicles universitaris, adoptar l'anomenat *Suplement europeu al diploma* i promoure l'aprenentatge al llarg de la vida i la dimensió europea en l'ensenyament superior. Aquests són els objectius principals que hi ha darrere la construcció de l'Espai Europeu de l'Ensenyament Superior. Aquests són alguns dels principals reptes als quals es vol donar resposta amb aquesta Llei.

Però no partim de zero. El nostre país ja té un sistema universitari i d'ensenyament professional superior desenvolupat, eficaç, modern i adaptat a les necessitats de la societat. Un sistema desenvolupat a l'empareda de dos textos legals -la Llei d'universitats de 1997 i la Llei de desenvolupament dels principis bàsics de l'estructura i l'organització de la Universitat d'Andorra del 2002- que, amb les modificacions

oportunes, poden mantenir la seva eficàcia normativa. En aquest sentit, es procedeix a una refosa de bona part del contingut dels dos textos legals esmentats, incorporant-hi les referències necessàries derivades de l'adaptació a l'Espai Europeu.

D'altra banda, la recerca pública andorrana s'ha desenvolupat fins ara a través d'àrees i departaments adscrits a diversos ministeris, l'Institut d'Estudis Andorrans, la Universitat d'Andorra i altres institucions de caràcter públic i parapúblic. La qualitat i l'experiència dels investigadors que desenvolupen els diversos projectes de recerca, la tipologia d'aquests últims i les nombroses col·laboracions en projectes d'àmbit europeu fan que, malgrat les seves dimensions modestes, Andorra disposi de potencial per desenvolupar encara més aquests projectes. A aquestes iniciatives de caràcter públic cal sumar-hi les iniciatives de qualitat que també s'estan duent a terme des del sector privat i associatiu. Per afavorir encara més la recerca, cal establir un marc de planificació i coordinació entre els diferents actors esmentats anteriorment que sigui favorable al desenvolupament, la coordinació i la difusió dels projectes de recerca. Aquest marc també ha de permetre una aproximació entre els àmbits públic i privat.

La Llei, que s'estructura en cinc títols, defineix en el títol preliminar el règim jurídic general d'un model d'ensenyament superior que està integrat pel sistema universitari i pels establiments d'ensenyament superior, i que està desenvolupat per les activitats de docència, recerca i estudi. A la vegada, aquest títol preliminar estableix el marc regulador de l'actuació dels poders públics en matèria de recerca per fomentar la investigació científica i la subsegüent transferència de coneixements a la societat.

En el títol primer, la Llei regula l'ensenyament universitari públic, desenvolupat a través de la Universitat d'Andorra. El capítol I estableix la naturalesa pública de la Universitat d'Andorra, creada per llei l'any 1997, i reconeix, en el marc de la llei, la seva autonomia. Per mitjà dels capítols II, III i IV es procedeix a l'ordenació jurídica de la Universitat d'Andorra establint les funcions i els òrgans que la regeixen i definint l'estructura, el finançament i el règim jurídic de l'activitat acadèmica. La Universitat manté la facultat d'impartir determinats estudis d'ensenyament professional superior. Finalment, es tanca el títol primer amb la definició que el capítol V estableix dels drets i deures dels diferents actors que integren la comunitat universitària.

El títol segon de la Llei està dedicat a la regulació dels establiments d'ensenyament professional

superior que pertanyen al sistema educatiu andorrà. A partir dels objectius fonamentals de l'ensenyament professional superior, establerts en règim general en el títol preliminar -uns objectius orientats, sobretot, a donar resposta formativa de qualitat a les necessitats del mercat laboral-, s'ordena l'estructura i l'organització dels establiments d'ensenyament professional superior que han de dur a terme la seva activitat fora de l'àmbit de la Universitat.

El títol tercer de la Llei està dedicat a l'Espai Europeu de l'Ensenyament Superior. Fomentar la transparència i participar en la mobilitat dins l'Espai Europeu d'Ensenyament Superior són objectius cabdals de la Llei; en aquest sentit, s'ha considerat oportú establir un títol específic en el qual s'estableixen les principals pautes normatives a seguir per participar en el procés de convergència de l'ensenyament superior europeu. El radi d'acció d'aquest títol afecta íntegrament el nostre ensenyament superior públic i, al mateix temps, condiciona l'ensenyament superior privat ja que tots els títols reconeguts pel Govern d'Andorra hauran d'anar acompanyats de l'anomenat "suplement europeu al diploma".

La Llei, en el títol quart, estableix el règim jurídic de l'ensenyament superior privat. Es parteix del reconeixement del principi de llibertat d'ensenyament i es manté un nivell d'exigència elevat a l'hora de reconèixer, per part dels poders públics, la creació de les universitats o els establiments d'ensenyament professional superior de caràcter privat.

Finalment, en el títol cinquè, la Llei -en la seva qualitat d'instrument normatiu compromès en la difusió del coneixement- regula l'activitat pública en matèria de recerca, fomentant la investigació, el desenvolupament i la transferència de coneixement i coordinant les tasques dels investigadors i dels diferents actors econòmics, amb la finalitat última d'afavorir la competitivitat i la capacitat d'innovació dels ciutadans i del conjunt de la societat. Aquestes activitats de foment i coordinació queden estretament vinculades a l'elaboració del Pla nacional de recerca, que la Llei defineix com a instrument bàsic de la programació de la recerca científica del nostre país.

## **Títol preliminar**

### **Article 1. Objecte de la llei**

La Llei té per objecte l'ordenació de l'ensenyament superior en el marc de l'Espai Europeu de l'Ensenyament Superior, així com la regulació de l'actuació pública en matèria de recerca.

## **Article 2. Definicions**

1. L'ensenyament superior està integrat pel sistema universitari i pels establiments d'ensenyament professional superior, i es desenvolupa, com a servei públic, mitjançant les activitats de docència, recerca i estudi.

2. L'actuació pública en matèria de recerca ha de fomentar i coordinar el desenvolupament de la investigació científica i la transferència de coneixements a la societat, d'acord amb els principis de qualitat i oportunitat, per tal de contribuir a millorar la qualitat de vida i el desenvolupament socioeconòmic.

## **Capítol I. De l'ensenyament superior**

### **Article 3. Finalitats**

1. Són finalitats de l'ensenyament superior:

- a) fomentar el coneixement, la cultura, el pensament crític i els valors democràtics
- b) afavorir i difondre la recerca científica i la innovació
- c) afavorir la capacitat competencial dels actors de l'ensenyament superior
- d) fomentar l'autonomia i l'adaptabilitat dels diferents actors de l'ensenyament superior
- e) capacitar per a l'exercici d'una professió
- f) garantir la qualitat de l'ensenyament superior.

2. L'aplicació de les directrius de l'Espai Europeu constitueix un objectiu bàsic de l'ensenyament superior de caràcter públic.

### **Article 4. Principis fonamentals de l'ensenyament universitari**

Per assolir les finalitats assenyalades en l'article anterior, el funcionament de les universitats se sosté en els principis següents:

1. la interdisciplinarietat
2. la interrelació entre ensenyament i recerca
3. la cooperació nacional i internacional amb altres universitats
4. la mobilitat d'estudiants, professors i investigadors
5. l'ús de mètodes crítics en l'estudi de coneixements científics i filosòfics.

### **Article 5. Òrgans de govern i representació de les universitats**

1. La llei i les normes d'organització i funcionament de les universitats estableixen els seus òrgans de govern i de representació, així com els procediments per a la seva designació i revocació.

2. L'òrgan unipersonal de govern de les universitats té la denominació de "rector".

### **Article 6. Estructura i objectius de l'ensenyament professional superior**

1. L'ensenyament professional superior s'estructura en establiments, corresponents a diferents branques de formació de caràcter professional, amb la finalitat de donar resposta a les diferents necessitats laborals i formatives de la societat andorrana. La Universitat d'Andorra està facultada per impartir estudis d'ensenyament professional superior, en el marc establert en la Llei.

2. Per assolir les finalitats assenyalades a l'article 3 de la Llei, els establiments d'ensenyament professional superior han de cercar la consecució dels objectius següents:

- capacitar per a l'exercici d'una activitat professional
- promoure una oferta formativa de qualitat
- adequar l'oferta formativa a les necessitats del mercat laboral
- proporcionar als estudiants informació i orientació adequades en matèria de formació professional i qualificacions per al treball
- assegurar l'equilibri entre teoria i pràctica, fomentant estades formatives en diverses empreses.

### **Article 7. Accés**

1. Poden accedir a l'ensenyament superior tots els alumnes que hagin obtingut el títol de batxillerat o el seu equivalent -acceptat pel Govern- i hagin superat les proves d'accés que es puguin determinar.

2. Poden accedir igualment a l'ensenyament superior els alumnes que reuneixin les condicions que s'acordin i que superin les proves d'accés que s'estableixin amb aquesta finalitat.

### **Article 8. Títols acadèmics**

1. El Govern estableix les titulacions, de qualsevol grau, que tenen caràcter estatal.

2. El Govern ha de regular les directrius i les condicions per a l'obtenció de les titulacions de caràcter estatal.

3. Els títols són expedits pel ministeri competent en matèria d'ensenyament superior.

4. Als efectes de fomentar la transparència i la mobilitat dins l'Espai Europeu d'Ensenyament Superior, els títols que tenen caràcter estatal s'han d'acompanyar del suplement europeu al diploma. Aquest suplement ha de contenir els elements d'informació que garanteixin la transparència en

relació amb el nivell i el contingut dels ensenyaments cursats.

5. Les universitats i els establiments d'ensenyament professional superior poden expedir títols propis, sense caràcter estatal.

#### **Article 9. Competències d'inspecció i avaluació**

El Govern exerceix les seves potestats d'inspecció i avaluació respecte a les universitats i els establiments d'ensenyament professional superior d'Andorra, mitjançant els organismes pertinents per al desenvolupament de les potestats esmentades anteriorment.

#### **Article 10. Naturalesa de les institucions de l'ensenyament superior**

1. Tenen caràcter públic les universitats i els establiments d'ensenyament professional superior creats per llei i que desenvolupin les finalitats establertes a l'article 3 de la Llei.

2. Es reconeixen per conveni, en el marc de l'estructura educativa andorrana, els establiments públics d'ensenyament professional superior dependents d'altres sistemes educatius que l'andorrà.

3. Tenen caràcter privat les universitats i els establiments d'ensenyament professional superior no compresos en els apartats anteriors i reconeguts com a tals en els termes regulats en aquesta Llei i que desenvolupin les finalitats establertes a l'article 3 de la Llei.

#### **Article 11. Creació i reconeixement de les institucions de l'ensenyament superior**

1. La creació de les universitats de caràcter públic i el reconeixement de les universitats i dels establiments d'ensenyament professional superior de caràcter privat s'han de fer per llei.

2. La creació dels establiments d'ensenyament professional superior de caràcter públic s'ha de fer, en el marc de la llei, per reglament.

#### **Article 12. Llengües**

1. El català és la llengua pròpia de l'ensenyament superior públic d'Andorra.

2. S'han d'establir programes de foment d'altres llengües, que poden tenir el caràcter de llengua vehicular en el desenvolupament de programes docents i de recerca.

#### **Article 13. Beques, i ajuts a l'estudi**

El ministeri competent en matèria d'ensenyament superior ha de garantir, de conformitat amb el que estableixi la legislació en matèria de beques i ajuts a l'estudi, que cap persona que compleixi les

condicions per cursar estudis superiors amb aprofitament pugui quedar-ne exclosa per raons econòmiques.

## **Capítol II. La recerca**

#### **Article 14. Finalitats**

L'actuació pública en l'àmbit de la recerca té les finalitats següents:

1. Fomentar, sobre la base dels principis de qualitat i oportunitat, la investigació, el desenvolupament i la transferència del coneixement.

2. Estructurar i consolidar el sistema científic i de recerca.

3. Promoure la formació de recursos humans competitius en l'àmbit científic i tecnològic.

4. Afavorir la cooperació, en l'àmbit de la ciència, entre els investigadors i els actors econòmics implicats.

5. Fomentar la competitivitat i la capacitat d'adaptació i d'innovació de les empreses, tot afavorint la transferència de coneixements dels centres investigadors al sector productiu.

#### **Article 15. Programació i gestió de l'activitat pública de recerca**

Per optimitzar la programació i la gestió de les activitats de foment i coordinació en matèria de recerca, així com de la transferència de coneixements, el ministeri competent en matèria de recerca ha de fer les actuacions següents:

1. Promoure el desenvolupament dels continguts del Pla nacional de recerca, partint del que s'estableixi en la present Llei.

2. Fomentar la col·laboració entre els investigadors i les empreses.

3. Contribuir a la cooperació pluridisciplinària entre les diferents branques de la ciència, afavorint el diàleg entre les ciències naturals i socials i entre les disciplines humanístiques i científiques.

4. Afavorir el diàleg i la col·laboració internacional en tot allò relacionat amb la innovació i la recerca.

## **Títol I. De l'ensenyament universitari públic**

### **Capítol I. De la Universitat d'Andorra**

#### **Article 16. Caràcter públic i autonomia de la Universitat d'Andorra**

1. La Universitat d'Andorra, institució pública creada per llei, gaudeix d'autonomia pedagògica, científica, administrativa i financera dins el marc establert per les lleis.

2. En virtut de la seva autonomia, la Universitat d'Andorra té personalitat jurídica pròpia, de forma que pot actuar per complir els principis fonamentals de l'ensenyament universitari amb plena capacitat, sempre dins el marc establert per les lleis.

## **Capítol II. Funcions i organització de la Universitat d'Andorra**

### **Article 17. Funcions acadèmiques i funcions administratives**

1. A l'efecte de les competències dels òrgans de govern de la Universitat d'Andorra s'ha de distingir entre funcions acadèmiques i funcions administratives. Les funcions acadèmiques es basen en els principis d'autonomia universitària i llibertat de càtedra. Les funcions administratives deriven de la consideració de l'ensenyament superior com a servei públic.

2. Són funcions acadèmiques:

- a) l'elaboració dels estatuts de la Universitat d'Andorra i altres normes de funcionament intern que se'n derivin
- b) la selecció, la formació i la promoció del personal docent i investigador
- c) l'elaboració i l'aprovació dels programes de les assignatures i dels projectes de recerca
- d) l'admissió i la verificació dels coneixements dels alumnes
- e) les relacions amb altres institucions acadèmiques, culturals i científiques andorranes o estrangeres
- f) qualsevol altra competència derivada de les finalitats de l'ensenyament superior assenyalades a l'article 3 de la Llei.

3. Són funcions administratives:

- a) la direcció i la gestió dels serveis universitaris i del seu personal
- b) la direcció i la gestió dels serveis economicoadministratius
- c) l'elaboració del projecte de pressupost
- d) l'administració del patrimoni, la gestió del pressupost i l'autorització de la despesa.

### **Article 18. Dels òrgans de govern**

1. Per exercir les funcions acadèmiques i administratives són òrgans de govern de la Universitat d'Andorra el Consell Universitari, el rector, els directors de centre i el gerent.

2. Per exercir les funcions administratives, l'òrgan ordinari de govern és el gerent.

3. Els titulars dels òrgans de govern poden exercir en règim de dedicació parcial i en règim de dedicació exclusiva.

### **Article 19. Composició i funcions del Consell Universitari**

1. El Consell Universitari és la màxima autoritat pluripersonal de la Universitat d'Andorra. A la vegada, és l'òrgan per mitjà del qual la societat participa en la Universitat.

2. El Consell Universitari té la composició següent:

- a) el rector, que el presideix
- b) dos membres representants de l'Administració designats pel Govern
- c) dos membres designats pels professors elegits per i entre el col·lectiu de professors
- d) dos membres representants dels estudiants elegits per i entre el col·lectiu dels estudiants
- e) un membre representant dels sectors empresarial i professional designat pel Govern
- f) un membre designat per les persones o les entitats privades que col·laborin amb la Universitat d'Andorra.

3. Són funcions del Consell Universitari:

- a) elaborar i modificar els estatuts de la Universitat d'Andorra
  - b) proposar una terna de la qual el Govern nomenarà el rector de la Universitat, per un període de quatre anys
  - c) informar de la proposta de pressupost anual elaborada pel gerent
  - d) establir els criteris generals de programació de la Universitat d'Andorra
  - e) donar opinions i elaborar informes sobre les qüestions que afectin la Universitat d'Andorra.
4. El Consell Universitari és convocat pel rector, a iniciativa pròpia o a petició de quatre membres. Es reuneix, almenys, una vegada a l'any.

### **Article 20. Elecció dels membres del Consell Universitari que representen a personal docent i estudiants**

1. El rector ha de convocar eleccions de representants del personal docent i estudiants amb una antelació mínima de dos mesos abans de finalitzar el mandat dels representants anteriors.

2. Per procedir a l'elecció dels seus representants, tenen dret de sufragi, actiu i passiu, tots els professors ordinaris, ajudants i col·laboradors, amb dedicació mínima de seixanta hores per any acadèmic. El sufragi és igual, directe i secret. Les

candidatures que opten a la designació s'han de presentar trenta dies abans de la votació i han d'incloure el nom i cognoms de dos professors de centres diferents -un d'ells, almenys, professor ordinari- i dos candidats suplents, amb les mateixes característiques, els quals, en cas de quedar vacant el càrrec, els substitueixen. És designada la candidatura que obtingui més vots.

3. Per procedir a l'elecció dels seus representants, tenen dret de sufragi, actiu i passiu, tots els estudiants, sempre que la durada dels seus estudis sigui, com a mínim, de dos anys. El sufragi actiu és igual, directe i secret. Les candidatures s'han de fer oficials trenta dies abans de la votació i han d'incloure el nom i cognoms de dos estudiants de centres diferents i dos candidats suplents, amb les mateixes característiques, els quals, en cas de quedar vacant el càrrec, els substitueixen. És designada la candidatura que obtingui més vots.

4. La durada del mandat és de dos anys, i poden ser reelegits en els seus càrrecs.

**Article 21. Designació dels membres del Consell Universitari que representen els sectors empresarials i professionals i les entitats privades**

1. El Govern designa el representant del sector empresarial i professional entre els components d'una terna proposada per la Cambra de Comerç, Indústria i Serveis d'Andorra i pels col·legis professionals. La durada del seu mandat és de dos anys, i pot ser reelegit.

2. Les persones o les entitats privades que col·laborin amb la Universitat d'Andorra han d'elegir, per lliure acord entre elles, el seu representant. En cas de no arribar a aquest acord, el mateix Consell Universitari ha de designar aquest representant. En ambdós supòsits, la decisió que es prengui s'ha de motivar en funció del suport i dels recursos que la persona elegida -o els interessos que representa- apporti a la Universitat. La durada del seu mandat és de dos anys, i pot ser reelegit.

**Article 22. Nomenament dels membres del Consell Universitari**

1. Els membres del Consell Universitari elegits i designats d'acord amb els articles anteriors són nomenats pel ministre titular en matèria d'ensenyament superior.

2. El nomenament dels membres del Consell Universitari té lloc dins els quinze dies hàbils després de les eleccions.

**Article 23. Designació i nomenament del rector**

El rector de la Universitat és designat i nomenat pel Govern entre una terna proposada pel Consell

Universitari. La durada del seu mandat és de quatre anys.

**Article 24. Funcions del rector**

Són funcions del rector:

- a) ser el representant institucional de la Universitat d'Andorra
- b) presidir el Consell Universitari i la Junta Acadèmica de la Universitat
- c) exercir, d'acord amb els criteris de programació establerts pel Consell Universitari, la direcció de l'activitat acadèmica general i la coordinació dels centres.

**Article 25. Nomenament dels directors de centre**

1. Els directors són contractats d'acord amb la legislació laboral andorrana. El règim retributiu bàsic l'estableix el Govern d'Andorra. El contracte pot fixar els complements d'aquest règim retributiu i altres especificitats.

2. Per elegir director de centre, en cas de vacant, la Universitat, de forma immediata i mitjançant les mesures de publicitat ordinàries, ha de procedir a la convocatòria corresponent. L'adjudicació de la plaça serà resolta per una comissió que decideixi d'acord amb els principis de mèrit, capacitat i idoneïtat.

3. La comissió està formada pel rector, que la presideix; el gerent, que ha d'actuar com a secretari, i tres membres més, designats directament pel mateix Consell Universitari, els quals són nomenats pel rector.

4. Els directors de centre, elegits d'acord amb aquest procediment, són nomenats pel rector.

**Article 26. Funcions dels directors de centre**

Són funcions dels directors de centre:

- a) ser el representant institucional del centre
- b) exercir les funcions de direcció acadèmica i administrativa del centre
- c) dirigir els programes de qualitat
- d) impulsar la recerca
- e) proposar noves formacions i titulacions
- f) elaborar la memòria anual als efectes de l'avaluació del centre
- g) exercir funcions docents i investigadores
- h) totes les que li puguin ser encarregades pel rector de la Universitat.

**Article 27. La Junta Acadèmica de la Universitat**

1. Composició

La Junta Acadèmica de la Universitat està formada pel rector, que la presideix, els directors de centre i el gerent, que n'és el secretari.

El rector pot delegar en els directors de centre l'exercici de les seves competències per un temps determinat.

## 2. Funcions

La Junta Acadèmica és l'òrgan consultiu del rector en l'àmbit de les seves competències, i és l'òrgan a través del qual exerceix les seves facultats de coordinació en relació amb els centres.

### **Article 28. El gerent**

1. El gerent de la Universitat, designat pel Govern d'Andorra a proposta del rector, exerceix la direcció dels serveis economicoadministratius de la Universitat i depèn directament del rector.

2. El gerent assisteix a la Junta Acadèmica de la Universitat, de la qual és el secretari, i exerceix funcions de direcció en les matèries següents:

- a) elaboració, a proposta del director de centre, del projecte de pressupost de la Universitat que, amb l'informe del Consell Universitari, ha de ser presentat per a l'aprovació al Govern d'Andorra
- b) gestió dels serveis administratius i econòmics del Rectorat
- c) administració del patrimoni, gestió del pressupost i autorització de la despesa.

3. El gerent cessa en el càrrec quan també ho fa el rector. Això no obstant, pot ser reelegit.

### **Article 29. Règim de dedicacions i incompatibilitats**

1. Els titulars dels òrgans de govern i el personal docent i no docent poden estar en situació de dedicació parcial i en situació de dedicació exclusiva.

2. La situació de dedicació parcial és compatible amb qualsevol altra ocupació o càrrec que, pel seu caràcter, no impedeixi l'exercici de les funcions universitàries. La situació de dedicació exclusiva és únicament compatible amb l'exercici d'activitats connexes amb les finalitats de l'ensenyament superior, que han de ser autoritzades expressament per la mateixa Universitat, d'acord amb els criteris generals que estableixi l'estatus del personal docent i no docent de la Universitat.

## **Capítol III. Estructura i finançament de la Universitat d'Andorra**

### **Article 30. Estructura en centres i àrees**

1. Per aconseguir les seves finalitats i desenvolupar les seves funcions, la Universitat s'estructura en centres i àrees.

2. El centre és la unitat organitzativa i de gestió en l'àmbit de la qual s'imparteixen els ensenyaments necessaris i es desenvolupen els programes de recerca suficients per obtenir els títols de l'Estat o, si escau, els títols o diplomes propis de la Universitat.

3. L'àrea és la unitat encarregada d'organitzar i desenvolupar, en un o més centres, la docència i la recerca de la seva respectiva disciplina, així com de portar a terme altres activitats que per la naturalesa li puguin correspondre. Cada professor ha de pertànyer necessàriament a una àrea determinada.

4. El rector, a proposta de la Junta Acadèmica, aprova el nombre i la denominació de les àrees, cadascuna de les quals ha de ser coordinada per un dels seus professors ordinaris adscrits.

### **Article 31. Finançament**

1. El Govern d'Andorra aprova el pressupost de la Universitat, així com els imports de les matrícules que han de satisfer els estudiants.

2. La Universitat es finança amb:

- a) l'import de les matrícules
- b) la subvenció fixada anualment per la Llei del pressupost
- c) les subvencions, els llegats i les donacions de tercers, tant de persones físiques com de persones jurídiques
- d) els ingressos derivats del coneixement transferit a empreses privades
- e) qualsevol altre ingrés derivat de les seves activitats.

3. Si les subvencions i les donacions a les quals es refereix la lletra c) de l'apartat 2 tenen caràcter finalista i un important volum econòmic, les persones físiques o jurídiques que han atorgat la subvenció o la donació poden participar en el seguiment de l'activitat acadèmica en la qual han col·laborat. La forma i l'abast d'aquesta participació s'han de determinar mitjançant un conveni amb el centre o els centres corresponents.

### **Article 32. Realització d'estudis i de projectes de recerca**

La Universitat pot realitzar, a demanda d'empreses privades, estudis i projectes de recerca remunerats.

## **Capítol IV. Activitat acadèmica de la Universitat d'Andorra**

### **Article 33. Plans d'estudis**

1. Els plans d'estudis són instruments de planificació i d'organització dels estudis superiors.



2. Els plans d'estudis de les titulacions estatals són aprovats pel Govern d'Andorra, a proposta del rector de la Universitat, després de l'informe de la Junta Acadèmica de la Universitat.

3. Els plans d'estudis que donen lloc a un títol propi, de validesa no estatal, són aprovats pel rector, a proposta de la Junta Acadèmica i després de l'informe previ del centre corresponent.

4. La proposta d'un pla d'estudis ha d'anar acompanyada, en tot cas, d'un informe econòmic elaborat pel gerent sobre el cost previsible.

#### **Article 34. Reconeixement oficial de títols i convalidació de períodes d'estudis**

1. El reconeixement oficial dels títols acadèmics correspon al Govern. A aquest efecte, el Govern ha de regular les condicions de reconeixement dels títols estrangers d'Ensenyament Superior. La Universitat és competent per convalidar períodes d'estudis.

2. A l'efecte de la convalidació de períodes d'estudis, els convenis han de preveure les assignatures complementàries o les proves necessàries que, si és el cas, ha de superar l'alumne perquè els períodes d'estudis aportats siguin convalidats.

3. En defecte de conveni, la convalidació dels períodes d'estudis correspon al rector, mitjançant resolució motivada, el qual ha de sol·licitar els informes necessaris i ha de determinar, cas per cas, les matèries complementàries que cal estudiar i les proves específiques que s'han de realitzar, perquè els períodes d'estudis aportats puguin ser convalidats.

#### **Article 35. Convenis de col·laboració**

1. La Universitat pot establir convenis amb centres universitaris estrangers a fi d'afavorir l'ajuda mútua, l'intercanvi i la cooperació. Si els convenis afecten les titulacions o comporten alguna despesa, han de ser aprovats pel Govern, a proposta del ministre titular d'ensenyament superior.

2. La Universitat també pot establir, dins el marc d'un projecte de recerca i/o innovació, convenis de col·laboració amb empreses privades.

#### **Article 36. Proves d'accés**

El règim de cada centre, pel que fa a les proves d'accés a la Universitat, és aprovat pel rector, a proposta del director de centre corresponent, amb consulta prèvia a la Junta Acadèmica.

#### **Article 37. Activitats acadèmiques**

1. Es faculta la Universitat per desenvolupar, d'acord amb la seva pròpia normativa i a través dels seus centres i àrees, les activitats acadèmiques següents:

a) ensenyament universitari de primer, segon i tercer cicle

b) ensenyaments d'extensió universitària i de postgrau que conduïxin a obtenir títols propis de la Universitat

c) programes de recerca en els diversos àmbits científics

d) ensenyament professional superior en les formacions següents: informàtica de gestió; administració i finances

e) qualsevol altra activitat necessària per al compliment de les finalitats de l'ensenyament superior.

2. Així mateix, es faculta la Universitat per organitzar i gestionar, d'acord amb la seva normativa, les formacions d'ensenyament professional superior que el ministeri competent en matèria d'ensenyament superior determini reglamentàriament. En conseqüència, les formacions d'ensenyament professional superior que, per mandat legal o reglamentari, hagin de ser organitzats i gestionats per la Universitat d'Andorra, no queden sotmesos al règim normatiu previst al títol II de la Llei.

### **Capítol V. La comunitat universitària de la Universitat d'Andorra**

#### **Article 38. Definició**

1. La comunitat universitària està constituïda pels estudiants, pel personal docent i pel personal no docent. Els estudiants que cursen estudis d'ensenyament professional superior en el marc de la Universitat d'Andorra queden adscrits al règim normatiu establert en el present capítol.

2. El ministeri competent en matèria d'ensenyament superior i la Universitat han d'afavorir la comunicació entre els membres de la comunitat que integra l'ensenyament superior i enfortir els seus vincles amb la comunitat europea de l'ensenyament superior i la comunitat científica internacional.

#### **Secció 1a. Els estudiants**

##### **Article 39. Accés**

Els processos d'accés a les formacions impartides dins del marc de la Universitat s'han de desenvolupar sobre la base de l'oferta de places disponibles i partint dels principis de publicitat, igualtat i mèrit.

##### **Article 40. Mobilitat**

El ministeri competent en matèria d'ensenyament superior i la Universitat han d'adoptar les mesures necessàries per facilitar que els estudiants puguin

continuar els seus estudis en altres universitats d'Europa.

#### **Article 41. Drets i deures**

1. L'estudi és un dret i un deure dels estudiants.
2. En els termes establerts en l'ordenament jurídic, els estudiants tenen dret a:
  - a) gaudir d'igualtat d'oportunitats i no patir cap mena de discriminació per circumstàncies personals o socials en l'accés i la permanència als estudis
  - b) rebre orientació i informació amb relació als estudis que estan cursant
  - c) rebre una docència de qualitat i l'assistència necessària per part del professorat
  - d) ser avaluats amb criteris objectius en el rendiment acadèmic
  - e) gaudir de representació en els òrgans de govern i de representació de la Universitat
  - f) exercir la llibertat d'expressió, reunió i associació en l'àmbit universitari.
3. Els estudiants tenen, a més, els deures següents:
  - a) desenvolupar l'activitat d'estudi amb la dedicació i l'aprofitament necessaris
  - b) complir les normes estatutàries i els reglaments interns de la Universitat.

#### **Secció 2a. El personal docent**

##### **Article 42. El personal docent**

1. El personal docent de la Universitat d'Andorra es compon de les categories següents:
  - a) professor ordinari
  - b) professor ajudant
  - c) professor visitant
  - d) professor col·laborador.
2. El personal docent ha de desenvolupar activitats acadèmiques, docents i/o de recerca.
3. Poden exercir la docència amb responsabilitat plena els professors ordinaris, els professors visitants i els professors col·laboradors.

Per poder exercir la docència amb responsabilitat plena encaminada a l'obtenció d'un títol de bàtxelor de 180 crèdits europeus, els professors han d'estar en possessió d'un títol de màster de 300 crèdits europeus.

Per poder exercir la docència amb responsabilitat plena encaminada a l'obtenció d'un títol de màster de 300 crèdits europeus, els professors han de ser doctorands.

Per poder dirigir projectes de recerca encaminats a l'obtenció del tercer cicle, els professors han d'estar en possessió del títol de doctor.

Els professors ajudants s'encarreguen de les tasques de suport a la docència i a la recerca.

4. El personal docent és contractat d'acord amb la legislació laboral andorrana. El règim retributiu bàsic l'estableix el Govern d'Andorra. El contracte pot fixar el complement d'aquest règim retributiu, així com altres especificitats.
5. Qualsevol professor ordinari, mitjançant les mesures de publicitat ordinàries per a la convocatòria corresponent, ha de ser designat per una comissió formada pel rector, el director del centre universitari concernit i tres professors, dos dels quals han de ser docents del més alt nivell de dues altres universitats -d'Andorra o estrangeres- en l'especialitat acadèmica de la plaça que s'anuncii a la convocatòria.
6. Els professors visitants, col·laboradors i ajudants són designats pel director del centre a proposta del professor corresponent.
7. El personal docent pot exercir en situació de dedicació parcial i en situació de dedicació exclusiva.

##### **Article 43. Drets del personal docent**

El personal docent de la Universitat té els drets següents:

- a) exercir la llibertat de càtedra, sense limitacions de tipus doctrinal o ideològic
- b) contribuir a l'elaboració dels plans d'estudis i, si escau, dels projectes de recerca
- c) disposar dels mitjans adequats per realitzar la tasca docent i investigadora, en funció de les disponibilitats pressupostàries de la Universitat
- d) formar part d'equips de recerca i rebre ajuts per a la investigació
- e) participar en activitats de formació continuada que permetin l'actualització dels seus coneixements
- f) col·laborar en la planificació, desenvolupament i avaluació dels ensenyaments teòrics i pràctics corresponents a la seva disciplina
- g) ser avaluat en el compliment de les obligacions universitàries
- h) utilitzar les instal·lacions i els serveis universitaris
- i) gaudir del règim de permisos establert per la Universitat, d'acord amb la normativa vigent
- j) realitzar activitats per millorar la capacitat professional i aplicar els coneixements adquirits en benefici de la societat andorrana, dins el marc establert per la Universitat

k) tenir el reconeixement de l'activitat intel·lectual de les obres pròpies, d'acord amb la normativa vigent.

#### **Article 44. Deures del personal docent**

El personal docent de la Universitat està obligat a complir els deures següents:

- a) assumir la responsabilitat del càrrec per al qual ha estat designat o elegit i complir les funcions que comporta
- b) exercir personalment les funcions docents i/o investigadores, i qualsevol altra que es derivi de la seva relació amb la Universitat
- c) mantenir i actualitzar els seus coneixements
- d) informar l'alumnat, amb antelació suficient, sobre els criteris d'acord amb els quals serà avaluat
- e) respectar la llibertat de càtedra dels altres membres de la comunitat acadèmica.

#### **Secció 3a. El personal no docent**

##### **Article 45. El personal no docent**

1. El personal no docent desenvolupa la gestió i l'administració en els àmbits administratiu, de recursos humans, afers econòmics, serveis generals, informàtica i biblioteques, així com en relació amb altres processos administratius o de suport que es puguin determinar.

2. El personal no docent és contractat d'acord amb la legislació laboral andorrana.

##### **Article 46. Drets del personal no docent**

Són drets del personal no docent de la Universitat els següents:

- a) participar en els òrgans de govern i de gestió d'acord amb el que la normativa estableixi
- b) assistir a les activitats organitzades o concertades per la Universitat que es considerin d'interès per a la seva formació
- c) exercir el dret d'associació i de sindicació
- d) utilitzar les instal·lacions i els serveis universitaris d'acord amb allò que estableixin les normes de la Universitat
- e) disposar dels recursos adequats per al desenvolupament de les seves funcions
- f) estar informats sobre les qüestions que afecten la vida universitària.

##### **Article 47. Deures del personal no docent**

Són deures del personal no docent de la Universitat els següents:

- a) complir els estatuts de la Universitat així com els reglaments que els desenvolupin
- b) respectar el patrimoni de la Universitat i vetllar per la seva conservació
- c) contribuir a l'acompliment de les finalitats i a la millora del funcionament de la Universitat com a servei públic
- d) assumir les responsabilitats que comporten els càrrecs per als quals hagin estat escollits
- e) participar en els cursos, seminaris i altres activitats orientades a la formació i el perfeccionament del personal no docent
- f) exercir les funcions assignades al seu lloc de treball i aquelles altres que es derivin de la seva relació amb la Universitat, d'acord amb aquests estatuts i altres normes que s'estableixin
- g) participar en tot allò que afecta la vida universitària, segons el que estableixin aquests estatuts i la normativa aplicable
- h) respectar els altres membres de la comunitat universitària i la convivència pacífica.

#### **Secció 4a. Règim disciplinari**

##### **Article 48. Responsabilitat disciplinària**

El personal docent i el personal no docent queden subjectes a la responsabilitat disciplinària en els termes i les condicions previstes en aquesta Llei.

##### **Article 49. Tipus d'infraccions**

1. Les infraccions comeses pel personal docent i pel personal no docent en l'exercici de les seves funcions es qualifiquen de faltes greus i de faltes molt greus.
2. Constitueix falta greu l'incompliment d'algun dels deures del personal docent i del personal no docent que estableix aquesta Llei.
3. Són faltes molt greus:
  - a) l'absència injustificada per un període superior a tres dies
  - b) la injustificada i repetida falta de puntualitat o d'assistència
  - c) l'incompliment reiterat de les normes bàsiques de convivència en el centre docent
  - d) el maltractament i les vexacions físiques o psíquiques a alumnes
  - e) procurar per a si o per a tercers beneficis econòmics indeguts, aprofitant-se del càrrec o el lloc de treball
  - f) fets o actituds reiterades que facin palesa una manca d'aptitud manifesta per al lloc de treball objecte de contracte

g) la reincidència en faltes greus.

4. Les faltes greus prescriuran al cap de sis mesos i les molt greus al cap d'un any, a comptar de la data de la seva comissió.

#### **Article 50. Tipus de sancions**

1. Les faltes greus se sancionen amb l'advertiment escrit o amb la suspensió, fins a tres mesos, dels efectes retributius, així com de les funcions previstes en el contracte.

2. Les faltes molt greus se sancionen amb la suspensió, fins a sis mesos, dels efectes retributius i de les funcions previstes en el contracte o la seva resolució definitiva.

3. Qualsevol dels supòsits dels dos epígrafs anteriors comporta el cessament immediat de qualsevol càrrec universitari que en aquell moment ocupi la persona sancionada.

#### **Article 51. Procediment sancionador**

1. Per determinar la responsabilitat disciplinària s'ha d'obrir un expedient administratiu al presumpte infractor. El rector designa l'instructor de l'expedient.

2. L'instructor ha de practicar les proves pertinents per esclarir els fets, determinar les responsabilitats, formular el plec de càrrecs corresponent i traslladar-lo a la persona afectada, que té un termini de deu dies per fer les al·legacions pertinents en un plec de descàrrec i proposar les proves que consideri convenients per a la defensa dels seus interessos.

3. Un cop efectuades aquestes al·legacions, l'instructor ha d'elevat al rector un informe sobre el fons de la qüestió, el qual ha de formular una proposta raonada que resolgui el cas conforme a dret. A la vista d'aquesta proposta, el rector dicta una resolució definitiva. Aquesta decisió només pot ser recorreguda davant la jurisdicció administrativa i fiscal.

## **Títol II. Dels establiments d'ensenyament professional superior del sistema educatiu andorrà**

#### **Article 52. Creació de les branques i els establiments d'ensenyament professional superior del sistema educatiu andorrà**

1. El Govern d'Andorra aprova, a proposta de la Comissió Nacional de l'Ensenyament Professional Superior, la creació de les branques de formació que s'han de definir d'acord amb les necessitats laborals i formatives de la societat andorrana.

2. Així mateix, el Govern crea els establiments d'ensenyament professional superior encarregats de desenvolupar les branques de formació i aprova els plans d'estudis corresponents a proposta del ministeri competent en matèria d'ensenyament superior. L'establiment és la unitat organitzativa en l'àmbit del qual s'imparteixen els continguts previstos en els plans d'estudis de l'ensenyament professional superior.

3. Les titulacions corresponents als diversos plans d'estudis tenen caràcter estatal. Els establiments poden expedir títols propis.

#### **Article 53. Finançament**

1. Els establiments d'ensenyament professional superior es financen amb:

- a) l'import de les matrícules que han de satisfer els estudiants
- b) l'assignació fixada per la Llei del pressupost
- c) les aportacions econòmiques provinents d'entitats privades
- d) els ingressos derivats del coneixement transferit a empreses privades
- e) altres tipus d'ingressos derivats de les seves activitats.

2. El Govern d'Andorra aprova el pressupost dels establiments d'ensenyament professional superior, així com els imports de les matrícules que han de satisfer als estudiants.

3. Els establiments d'ensenyament professional superior reben la subvenció fixada anualment per la Llei del pressupost, que és gestionada pel director de l'ensenyament professional superior.

#### **Article 54. La Comissió Nacional de l'Ensenyament Professional Superior**

1. La Comissió Nacional de l'Ensenyament Professional Superior és l'òrgan per mitjà del qual la societat andorrana participa en la programació general de l'ensenyament professional superior.

2. Són funcions de la Comissió Nacional de l'Ensenyament Professional Superior:

a) Vetllar pel bon funcionament de l'ensenyament professional superior i per la seva adequació a les necessitats formatives i laborals de la societat, sense perjudici de les competències que, amb caràcter general, té el ministeri competent en matèria d'ensenyament superior.

b) Proposar al ministeri competent en la matèria la creació de les noves branques de formació.

3. La Comissió Nacional de l'Ensenyament Professional Superior està composta per un màxim

de vuit membres designats pel Govern, entre els quals hi ha d'haver necessàriament:

- a) dos membres representants dels departaments ministerials encarregats de l'ensenyament superior i de la formació professional
- b) un membre representant de la Cambra de Comerç, Indústria i Serveis d'Andorra
- c) un membre de la Universitat d'Andorra
- d) un representant dels estudiants de l'ensenyament professional superior que es regula en aquest títol
- e) el director de l'ensenyament professional superior.

**Article 55. El director de l'ensenyament professional superior**

1. El Govern d'Andorra nomena, a proposta del ministre titular d'ensenyament superior, un director de l'ensenyament professional superior.
2. Són funcions del director de l'ensenyament professional superior:
  - a) ser el representant institucional de l'ensenyament professional superior
  - b) exercir les funcions de direcció acadèmica i administrativa dels establiments
  - c) gestionar els programes de qualitat
  - d) proposar noves formacions i titulacions a la Comissió Nacional de l'Ensenyament Professional Superior
  - e) elaborar la memòria anual als efectes de l'avaluació de l'ensenyament professional superior i presentar-la a la Comissió Nacional de l'Ensenyament Professional Superior
  - f) totes les que li puguin ser encomanades pel ministeri competent en matèria d'ensenyament superior.

**Article 56. Els responsables pedagògics de l'ensenyament professional superior**

1. El Govern d'Andorra nomena, a proposta del director de l'ensenyament professional superior, els responsables pedagògics de l'ensenyament professional superior.
2. Són funcions dels responsables pedagògics de l'ensenyament professional superior:
  - a) vetllar per la bona aplicació dels plans d'estudis
  - b) elaborar la memòria anual de les branques d'ensenyament professional superior que li pertocuin i lliurar-la al director de l'ensenyament professional superior
  - c) aconseguir el màxim rendiment dels recursos materials i humans del centre

d) afavorir propostes d'innovació pedagògica i dinamitzar les activitats acadèmiques

- e) exercir tasques docents, si escau
- f) totes les que li puguin ser encomanades pel ministeri encarregat de l'ensenyament superior.

**Article 57. Drets i deures dels estudiants**

1. L'estudi és un dret i un deure dels estudiants de l'ensenyament professional superior.
2. En els termes establerts en l'ordenament jurídic, els estudiants tenen dret a:
  - a) gaudir d'igualtat d'oportunitats i no patir cap mena de discriminació, per circumstàncies personals o socials, en l'accés i la permanència als estudis
  - b) rebre orientació i informació amb relació als estudis que estan cursant
  - c) rebre una docència de qualitat i l'assistència necessària per part del professorat
  - d) ser avaluats amb criteris objectius en el rendiment acadèmic
  - e) gaudir de representació en la comissió nacional de l'ensenyament professional superior
  - f) exercir la llibertat d'expressió, de reunió i d'associació en l'àmbit dels establiments d'ensenyament professional superior.
3. Els estudiants tenen, a més, els deures següents:
  - a) desenvolupar l'activitat d'estudi amb la dedicació i l'aprofitament necessaris
  - b) complir les normes i els reglaments interns dels establiments de l'ensenyament professional superior.

**Article 58. Personal**

1. El personal de l'ensenyament professional superior està integrat per personal docent i per personal no docent.
2. El personal docent desenvolupa activitats acadèmiques. Per desenvolupar activitats acadèmiques cal estar en possessió d'un títol de bàtxel·lor de 180 crèdits europeus. Es pot contractar per a determinades àrees en funció de la seva qualificació professional en diferents àmbits laborals, ja que té la consideració de personal docent especialista.
3. El personal no docent desenvolupa tasques d'administració i suport en l'àmbit dels establiments.
4. El personal que presti els seus serveis en els establiments de l'ensenyament professional superior és contractat en règim laboral pel ministeri competent en matèria d'ensenyament superior.
5. La gestió del personal, en les formacions d'ensenyament professional superior establertes a

l'apartat d) de l'art. 37 de la Llei, correspon a la Universitat.

6. La gestió del personal també correspon a la Universitat en els supòsits en què aquesta hagi estat facultada reglamentàriament per gestionar determinades formacions d'ensenyament professional superior.

#### **Article 59. Drets del personal docent**

El personal docent de l'ensenyament professional superior té els drets següents:

- a) exercir la llibertat de càtedra, sense limitacions de tipus doctrinal o ideològic
- b) contribuir a l'elaboració dels plans d'estudis
- c) disposar dels mitjans adequats per fer la tasca docent
- d) participar en activitats de formació continuada que permetin l'actualització dels seus coneixements
- e) col·laborar en la planificació, el desenvolupament i l'avaluació dels ensenyaments teòrics i pràctics corresponents a la seva disciplina
- f) ser avaluat en el compliment de les obligacions docents
- g) utilitzar les instal·lacions i els serveis dels establiments d'ensenyament professional superior
- h) realitzar activitats per millorar la capacitat professional i aplicar els coneixements adquirits en benefici de la societat andorrana
- i) tenir el reconeixement de l'activitat intel·lectual de les obres pròpies, d'acord amb la normativa vigent.

#### **Article 60. Deures del personal docent**

El personal docent de l'ensenyament professional superior està obligat a complir els deures següents:

- a) assumir la responsabilitat del càrrec per al qual ha estat designat o elegit i complir les funcions que aquest càrrec comporta
- b) exercir personalment les funcions docents, així com qualsevol altra que es derivi de la seva relació amb l'establiment
- c) mantenir i actualitzar els seus coneixements
- d) informar l'alumnat, amb antelació suficient, sobre els criteris d'acord amb els quals serà avaluat
- e) respectar la llibertat de càtedra dels altres membres de la comunitat acadèmica.

#### **Article 61. Drets del personal no docent**

Són drets del personal no docent els següents:

- a) assistir a activitats formatives organitzades o concertades pel ministeri competent en matèria d'ensenyament superior
- b) exercir el dret d'associació i de sindicació
- c) utilitzar les instal·lacions i els serveis destinats a l'ensenyament professional superior d'acord amb allò que estableixi la normativa
- d) disposar dels recursos adequats per al desenvolupament de les seves funcions
- e) estar informat sobre les qüestions que afecten el seu àmbit professional.

#### **Article 62. Deures del personal no docent**

Són deures del personal no docent els següents:

- a) complir la normativa de funcionament dels establiments i contribuir a l'acompliment dels objectius de l'ensenyament professional superior
- b) participar en els cursos, seminaris i altres activitats orientades a la formació i el perfeccionament del personal no docent
- c) exercir les funcions assignades al seu lloc de treball.

#### **Article 63. Responsabilitat disciplinària**

El personal queda subjecte a la responsabilitat disciplinària, en els termes i les condicions previstos en aquesta Llei.

#### **Article 64. Tipus d'infraccions**

1. Les infraccions comeses pel personal en l'exercici de les seves funcions es qualifiquen de faltes greus i de faltes molt greus.
2. Constitueix falta greu l'incompliment d'algun dels deures del personal que estableix aquesta Llei.
3. Són faltes molt greus:
  - a) l'absència injustificada per un període superior a tres dies
  - b) la falta de puntualitat o d'assistència injustificada i repetida
  - c) l'incompliment reiterat de les normes bàsiques de convivència en l'establiment docent
  - d) el maltractament als alumnes i les vexacions físiques o psíquiques envers els alumnes
  - e) procurar per a si o per a tercers beneficis econòmics indeguts aprofitant-se del càrrec o el lloc de treball
  - f) fets o actituds reiterades que facin palesa una manca d'aptitud manifesta per al lloc objecte de contracte
  - g) la reincidència en faltes greus.

4. Les faltes greus prescriuen al cap de sis mesos i les molt greus al cap d'un any, a comptar de la data de la seva comissió.

#### **Article 65. Tipus de sancions**

1. Les faltes greus se sancionen amb l'advertiment escrit o amb la suspensió, fins a tres mesos, dels efectes retributius així com de les funcions previstes en el contracte.

2. Les faltes molt greus se sancionen amb la suspensió, fins a sis mesos, dels efectes retributius, així com de les funcions previstes en el contracte o la seva resolució definitiva.

3. Qualsevol dels supòsits dels dos epígrafs anteriors comporta el cessament immediat de qualsevol càrrec directiu que en aquell moment ocupi la persona sancionada.

#### **Article 66. Procediment sancionador**

1. Per determinar la responsabilitat disciplinària s'ha d'obrir un expedient administratiu al presumpte infractor. El director de l'ensenyament professional superior designa l'instructor de l'expedient.

2. L'instructor ha de practicar les proves pertinents a fi d'esclarir els fets i determinar les responsabilitats, formular el plec de càrrecs corresponent i traslladar-lo a la persona afectada, que té un termini de deu dies per fer les al·legacions pertinents en un plec de descàrrec, i proposar tantes proves com estimi convenients per a la defensa dels seus interessos.

3. Un cop efectuades aquestes al·legacions, l'instructor ha d'elevat al director de l'ensenyament professional superior un informe sobre el fons de la qüestió, el qual ha de formular una proposta raonada que resolgui el cas conforme a dret. A la vista d'aquesta proposta, el director de l'ensenyament professional superior dicta una resolució definitiva. Aquesta decisió només pot ser recorreguda davant de la jurisdicció administrativa i fiscal.

### **Títol III. De l'Espai Europeu de l'Ensenyament Superior**

#### **Article 67. Adaptació a l'espai europeu**

El ministeri competent en matèria d'ensenyament superior i la Universitat han d'adoptar totes les mesures necessàries perquè en l'ensenyament superior de caràcter públic es procedeixi a:

- a) adaptar els cicles dels ensenyaments a les línies generals de l'Espai Europeu d'Ensenyament Superior
- b) adaptar les denominacions dels títols
- c) adoptar el crèdit europeu com a unitat de valoració dels ensenyaments dels plans d'estudis

d) facilitar l'adaptació dels sistemes de qualificacions al marc europeu

e) adequar les altres mesures que es puguin adoptar en el marc europeu d'ensenyament superior.

#### **Article 68. El crèdit europeu i els graus de les titulacions estatals**

1. Les titulacions universitàries estatals s'estructuren sobre la base dels cicles establerts en el marc del sistema europeu d'ensenyament superior. El primer cicle condueix al grau de bàtxel·lor, el segon al de màster i el tercer al de doctor.

2. A més d'aquests tres cicles, els establiments d'ensenyament superior i la Universitat d'Andorra, amb l'acord del ministeri competent en matèria d'ensenyament superior, poden organitzar, de conformitat amb el que estableix la Llei, formacions de caràcter professional superior que condueixin a l'obtenció d'un títol de caràcter estatal.

3. S'adopta com a unitat de valoració dels ensenyaments el crèdit europeu, que es defineix en funció de la càrrega total de feina que es requereix a l'estudiant. Aquesta càrrega té en compte el conjunt de l'activitat exigida a l'estudiant, com l'activitat lectiva, el treball personal, la realització d'estades, la redacció de treballs o projectes i altres activitats.

4. La càrrega de treball d'un estudiant a temps complet durant un any universitari equival a 60 crèdits europeus.

5. Per obtenir el grau de bàtxel·lor es requereix haver superat un mínim de 180 crèdits, d'acord amb el que disposin els diferents ensenyaments i plans d'estudis aprovats pel Govern d'Andorra.

6. Els programes que condueixen al grau de màster exigeixen completar amb èxit un total de 300 crèdits.

7. Els estudis de doctorat corresponen a un nivell elevat d'especialització en la investigació i s'han de fonamentar en la presentació d'un projecte original de recerca.

8. L'accessibilitat i l'assoliment de cada cicle depèn de la superació del mínim de crèdits requerits. L'obtenció del grau de bàtxel·lor dóna accés al cicle de programes de màster, i l'obtenció del grau de màster dóna accés al cicle de programes de doctorat amb la finalització del qual s'obté el grau de doctor.

#### **Article 69. Avaluació de la qualitat**

El ministeri competent en matèria d'ensenyament superior, a través de l'Agència de Qualitat de l'Ensenyament Superior, vetlla per la qualitat de l'ensenyament mitjançant criteris i metodologies homologables dins el marc establert en l'Espai Europeu d'Ensenyament Superior.

**Article 70. Qualificacions**

El ministeri competent en matèria d'ensenyament superior ha d'elaborar el marc nacional de qualificacions, tenint en compte el marc europeu de qualificacions.

**Títol IV. De l'ensenyament superior privat****Article 71. Creació i reconeixement d'universitats i d'establiments d'ensenyament professional superior de caràcter privat**

1. En virtut del principi de llibertat d'ensenyament i de creació de centres docents reconegut a l'article 20.2 de la Constitució, qualsevol persona física o jurídica té dret a crear una universitat o un establiment d'ensenyament professional superior de caràcter privat.

2. El reconeixement d'una universitat o d'un establiment d'ensenyament professional superior de caràcter privat s'ha de fer mitjançant la llei.

3. Per iniciar els tràmits de creació i reconeixement d'una universitat o d'un establiment d'ensenyament professional superior de caràcter privat, la persona interessada s'ha de dirigir al ministeri encarregat de l'ensenyament superior per exposar el seu projecte, que ha d'incloure els punts següents:

a) la seva experiència docent o investigadora en qualsevol camp del saber

b) el projecte d'universitat o d'establiment d'ensenyament professional superior que es pretén crear. Necessàriament s'hi han d'exposar les característiques següents: el nombre de centres, els estudis que s'hi poden seguir, els estatuts d'organització interna, el procediment per seleccionar el personal docent i la previsió del nombre d'alumnes, així com qualsevol altra que li sigui demanada de forma expressa pel ministeri competent en matèria d'ensenyament superior

c) el projecte dels estatuts i/o normes de funcionament intern

d) l'avaluació del cost econòmic, les previsions del finançament i les garanties dels recursos previstos.

4. El ministeri encarregat de l'ensenyament superior ha d'emetre un informe sobre el projecte en el termini màxim de nou mesos comptats a partir de la presentació del projecte. Si l'informe és positiu, el Govern ha de remetre un projecte de llei al Consell General en el termini màxim de tres mesos.

**Article 72. Funcionament**

Les universitats i els centres d'ensenyament professional superior de caràcter privat estableixen lliurement en els seus estatuts les normes pròpies de funcionament.

**Article 73. Plans d'estudis i titulacions**

L'aprovació, per part del Govern d'Andorra, dels plans d'estudis de cadascuna de les titulacions dels diferents cicles és condició indispensable perquè el Govern pugui reconèixer, si escau, els títols i donar-los caràcter i validesa estatal.

**Títol V. De la recerca****Article 74. Objectius de l'activitat pública en matèria de recerca**

L'activitat pública en matèria de recerca està dirigida a la consecució dels objectius següents:

1. Definir les línies prioritàries de recerca, segons l'assignació de recursos suficients en els àmbits que es considerin estratègics.

2. Crear un sistema d'ajuts a la recerca en els àmbits universitari i extrauniversitari.

3. Promocionar la col·laboració i la coordinació entre universitats, centres públics de recerca, administració i empreses privades.

4. Establir mecanismes de transferència de coneixements cap al sector productiu.

5. Difondre els diferents projectes de recerca per augmentar-ne la incidència en la societat.

6. Afavorir i impulsar els projectes de recerca de caràcter internacional i, en particular, els europeus.

**Article 75. Pla nacional de recerca**

Per poder complir, d'acord amb la Llei, els objectius de l'actuació pública en matèria de recerca s'estableix el Pla nacional de recerca, que es regeix per la Llei i per les altres normes que el desenvolupen.

**Article 76. Contingut general del Pla nacional de recerca**

1. El Pla nacional de recerca està integrat per un conjunt de programes i projectes, d'acord amb les línies prioritàries de recerca establertes pel Govern d'Andorra.

2. Per desenvolupar els objectius establerts a la Llei, el Pla nacional de recerca estableix:

a) l'assignació de recursos materials i humans destinats a la recerca amb les previsions pressupostàries corresponents

b) la tipologia dels ajuts a la recerca, la seva quantia i els sistemes d'avaluació que permetin valorar-ne l'eficàcia

c) els mecanismes adequats per facilitar la transferència de coneixement cap al sector productiu.



**Article 77. Període de vigència del Pla nacional de recerca**

El Pla nacional de recerca té una durada de quatre anys. Anualment, el Govern pot revisar-ne els continguts a petició del Comitè Director del Pla nacional de recerca o per iniciativa pròpia.

**Article 78. Finançament**

El finançament del Pla nacional de recerca es fa a càrrec dels pressupostos generals de l'Estat i de les contribucions addicionals provinents d'altres entitats públiques o privades que participin en el seu desenvolupament.

**Article 79. El Comitè Director del Pla nacional de recerca**

1. Sense perjudici de les competències que, amb caràcter general, tenen el Govern d'Andorra i el ministeri competent en matèria d'ensenyament superior, es crea un Comitè Director del Pla nacional de recerca.

2. El Comitè Director és l'encarregat de dur a terme les tasques necessàries per elaborar la proposta del contingut del Pla nacional de recerca.

En conseqüència, el Comitè Director ha de proposar necessàriament:

- a) els programes i projectes corresponents a les línies de recerca prioritàries
- b) les tipologies dels diferents ajuts a la recerca i els mecanismes per avaluar-ne els resultats
- c) els instruments adequats per a la correcta difusió de la recerca.

3. El Comitè Director és l'encarregat de garantir el seguiment i l'avaluació de la qualitat de l'activitat pública de recerca.

4. Són altres funcions del Comitè Director les següents:

- a) proposar al Govern, si escau i de forma motivada, assessoraments externs especialitzats
- b) informar el Govern sobre el desenvolupament dels diferents projectes del Pla nacional de recerca
- c) proposar, si escau, les revisions dels continguts del Pla nacional de recerca.

5. El Comitè director està constituït per un màxim de deu membres entre els que hi ha d'haver, necessàriament:

- a) un representant del ministeri competent en matèria de recerca
- b) un representant de cada departament adscrit als ministeris on es desenvolupin tasques relacionades amb la recerca
- c) un representant de la Universitat d'Andorra

d) un representant de l'Institut d'Estudis Andorrans.

6. El Govern, a proposta del ministeri competent en matèria de recerca, nomena el coordinador del Comitè Director.

7. El coordinador del Comitè Director té, entre d'altres, les funcions següents:

- a) presidir les reunions del Comitè Director,
- b) assumir les tasques de portaveu,
- c) impulsar el bon funcionament del Comitè Director.

**Disposicions addicionals****Primera**

Les universitats han d'elaborar els seus estatuts propis per regular els aspectes de caràcter organitzatiu de les funcions acadèmiques. En tots els altres àmbits d'aquesta Llei, el Govern d'Andorra exerceix la seva potestat reglamentària a l'efecte de desenvolupar la Llei.

**Segona**

Són centres de la Universitat d'Andorra: l'Escola d'Infermeria, l'Escola d'Informàtica i el Centre Universitari d'Estudis Virtuals. Aquesta numeració no té caràcter limitador.

**Tercera**

El Govern determina mitjançant decret la gratificació del rector i del gerent de la Universitat d'Andorra.

**Quarta**

El que disposa l'article 42, punt 3, no és aplicable al personal docent que exerceix funcions docents a la Universitat d'Andorra en el moment de l'entrada en vigor d'aquesta Llei.

**Disposicions derogatòries****Primera**

Queda derogada la Llei d'universitats, aprovada pel Consell General en la sessió del 30 de juliol de 1997. Així mateix, s'exclou d'aquesta disposició derogatòria l'article 8 de la Llei d'universitats esmentada.

**Segona**

Queda derogada la Llei de desenvolupament dels principis bàsics de l'estructura i l'organització de la Universitat d'Andorra, aprovada pel Consell General en la seva sessió del 28 de juny del 2002.

**Tercera**

Queden derogats els articles 55, 56, i 58 de la Llei d'ordenament del sistema educatiu andorrà, aprovada pel Consell General en la sessió del 9 de juny de 1994.

**Disposició final**

Aquesta Llei entrarà en vigor el dia que sigui publicada al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

**Edicte**

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 8 de maig del 2007, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern en data 2 de maig, sota el títol **Projecte de llei de modificació puntual del Decret del Consell General de l'11 de juliol de 1977, pel qual es regula l'exercici de professions liberals al Principat d'Andorra** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Projecte de llei i procedir a la seva tramitació com a tal.
2. D'acord amb l'article 92.2, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 30 de maig del 2007, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 8 de maig del 2007

Joan Gabriel i Estany  
Síndic General

## **Projecte de llei de modificació puntual del Decret del Consell General de l'11 de juliol de 1977, pel qual es regula l'exercici de professions liberals al Principat d'Andorra**

**Exposició de motius**

Mitjançant Decret de data 11 de juliol de 1977, el Consell General va regular l'exercici de professions liberals al Principat d'Andorra.

Els canvis esdevinguts des de l'aprovació del Decret esmentat i l'evolució social fan necessària una revisió completa del seu contingut, que s'haurà de realitzar en el seu moment de forma aprofundida i global, encaixant les disposicions corresponents en el nou

marc constitucional sorgit de la Constitució del 1993 i derivat del desplegament legal posterior.

No obstant això, hi ha un aspecte d'aquest Decret del Consell General que ha de ser objecte de modificació sense demora: es tracta, concretament, del reconeixement al Principat d'Andorra dels títols d'estudis d'ensenyament superior (conceptuals al Decret com a estudis especialitzats, com a criteri de fàcil percepció i ampli cercle de vigència) dels països veïns, Espanya i França, a què es refereix el paràgraf segon de l'article 1, i dels títols lliurats per centres d'ensenyament especialitzat d'altres països que no siguin els esmentats anteriorment, a què es refereix el paràgraf tercer d'aquest mateix article 1.

Aquesta modificació puntual no admet demora perquè, d'una banda, d'ençà de l'aprovació de la Constitució del 1993 el Principat d'Andorra és, segons l'article 1, un estat independent, de dret, democràtic i social: i d'acord amb l'article 20, tota persona té dret a l'educació, la qual s'ha d'orientar vers el desenvolupament ple de la personalitat humana i de la dignitat, de manera que s'enforteix el respecte a la llibertat i als drets fonamentals, i es reconeix de forma expressa la llibertat d'ensenyament i de creació de centres docents. En aquest sentit, l'exposició de motius de la Llei d'universitats del 30 de juliol de 1997, en l'apartat 1, es refereix a les universitats com a *centres d'ensenyament superior i de recerca científica*, que constitueixen institucions, des de molt diversos punts de vista, imprescindibles en totes les societats avançades actuals; i en l'apartat 2 de la mateixa exposició la Llei indica, com un dels elements essencials del model universitari, la necessitat que els estudiants d'Andorra puguin seguir els estudis amb coneixement de les condicions de convalidació establertes per les autoritats acadèmiques d'Andorra i els requisits d'homologació de títols que hagin fixat les autoritats administratives. En aplicació d'aquests principis, el Principat d'Andorra té avui un sistema d'educació propi que va des de maternal fins a la universitat, i cal tenir en compte que atorga beques per a estudis superiors a diferents països del món.

D'altra banda, la modificació puntual del Decret de referència es fa necessària tenint en compte l'acord del Govern del 24 d'abril del 2002, mitjançant el qual es va aprovar l'adhesió d'Andorra a l'anomenat procés de Bolonya, que vol coordinar les polítiques nacionals i propiciar les reformes legislatives necessàries per establir l'Espai Europeu d'Educació Superior (EESS) abans de l'any 2010, amb tres prioritats: el sistema de titulacions de grau, l'assegurament de la qualitat i el reconeixement de títols i cicles d'estudi, a part d'altres reptes relatius a l'educació superior i la recerca, la dimensió social del procés i la mobilitat d'estudiants entre tots els països

participants. El procés de Bolonya ha de menar gradualment a la ratificació del Conveni sobre el reconeixement de les qualificacions relatives a l'ensenyament superior adoptat a Lisboa l'11 d'abril de 1997, que ha de reemplaçar progressivament els diferents convenis en matèria de reconeixement de titulacions que havien estat elaborats anteriorment per la UNESCO o pel Consell d'Europa.

El procés de Bolonya, del qual el Principat d'Andorra forma part, té el seu antecedent immediat en la Declaració de La Sorbona, del 25 de maig de 1998, conjunta dels ministres responsables de l'ensenyament superior d'Alemanya, França, Itàlia i el Regne Unit, s'inicià amb la Declaració de Bolonya, del 19 de juny de 1999, efectuada conjuntament per 29 ministres europeus encarregats de l'educació, va continuar amb el Comunicat de Praga del 19 de maig del 2001 i va seguir amb el Comunicat de Berlín, del 19 de setembre del 2003, amb la participació d'Andorra i l'eixamplament del procés a 40 països europeus. La darrera manifestació del procés de Bolonya ve constituïda pel Comunicat de Bergen del 19 i 20 de maig del 2005, de la Conferència de ministres europeus responsables de l'educació superior, i està previst que la pròxima conferència ministerial se celebri a Londres l'any 2007.

Es considera que la modificació puntual del Decret del Consell General de l'11 de juliol de 1977, pel qual es regula l'exercici de professions liberals al Principat d'Andorra, limitada a les disposicions dels paràgrafs segon i tercer de l'article 1, no ha de comportar necessàriament altres modificacions del text del Decret, en què certament s'hi observen algunes mancances o imprecisions, com la referència al concepte d'estudis especialitzats en lloc d'ensenyament superior, o bé la manca de distinció nítida entre titulació i exercici de la professió, entre d'altres, perquè aquestes modificacions s'hauran de contenir en la redacció global i completa del text que en el seu moment s'efectuï.

Mentrestant, no sembla oportú que la modificació puntual del Decret que constitueix l'objecte d'aquesta Llei abasti altres aspectes que podrien soscar la coherència global del text del Decret, que ja diu en el paràgraf segon del seu preàmbul que en fixar el seu àmbit no vol definir-lo amb el màxim d'exactitud teòrica, sinó descriure'l amb la màxima certesa i claredat, i per aquest motiu es vincula el concepte de professió liberal a la possessió d'un títol d'estudis especialitzats, la qual cosa suposa, encara avui, un criteri de fàcil percepció i un ampli cercle de vigència.

Pels motius expressats el Consell General adopta aquesta Llei.

### Article únic

Es modifiquen els paràgrafs segon i tercer de l'article 1 del Decret del Consell General de l'11 de juliol de 1977, pel qual es regula l'exercici de professions liberals al Principat d'Andorra, que queden substituïts per un únic paràgraf amb el contingut següent:

Els títols lliurats per centres d'ensenyament superior en altres països, per ser reconeguts al Principat d'Andorra, necessitaran el reconeixement per part del Govern, a proposta del ministre responsable de l'ensenyament superior i recerca.

### Disposició derogatòria

Queden derogades totes les normes d'igual rang o inferior que s'oposin al contingut de la present Llei.

### Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor el mateix dia de la seva publicació al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

## 2.2 Proposicions de llei

---

### Edicte

---

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 8 de maig del 2007, ha examinat el document que li han tramès els Hbles. Srs. Còsols Majors i Menors dels Comuns d'Ordino, Canillo i la Massana, en data 12 d'abril del 2007, sota el títol **Proposició de llei per a la viabilitat del Camp de Neu d'Ordino Arcalís**, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit sota la qualificació de Proposició de llei.
2. D'acord amb l'article 103.2, ordenar la seva publicació, i remetre-la al Govern perquè, en el termini de quinze dies, manifesti el seu criteri. El Govern haurà d'evacuar el seu informe per tot el dia 30 de maig del 2007, a les 17.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 8 de maig del 2007

Joan Gabriel i Estany  
Síndic General

## Proposició de llei per a la viabilitat del Camp de Neu d'Ordino Arcalís

### Exposició de motius

#### I

L'article 3.B).c) de la Llei 10/2003, del 27 de juny, de les finances comunals, es refereix a l'endeutament com un dels recursos econòmics de dret públic de les finances comunals de naturalesa no tributària. Als efectes del previst en la indicada Llei, l'endeutament comunal està constituït -entre altres- per l'endeutament de les societats públiques participades per l'Administració comunal definides a l'article 53.1 de la mateixa Llei i es computa en la seva totalitat, proporcionalment al percentatge de participació en el seu capital social. Segons l'article 43.5, l'endeutament comunal comprèn -entre altres- la contractació de préstecs i línies de crèdit i operacions financeres amb bancs i caixes d'estalvi radicades al Principat d'Andorra o a l'estranger.

D'acord amb l'article 47 de la dita Llei (quantia màxima de l'endeutament), l'import total de les operacions d'endeutament referides a l'article 43 no pot excedir el 200% dels ingressos totals liquidats en el pressupost de l'Administració comunal de l'any natural immediatament anterior al de formalització de l'operació, excloent-ne el mateix endeutament i els ingressos procedents de l'alienació del patrimoni.

#### II

La SOCIETAT EXPLOTADORA DEL CAMP DE NEU ORDINO ARCALÍS, SA (abreujadament SECNOA, SA), el capital social de la qual pertany íntegrament al Comú d'Ordino, constitueix una societat pública comunal en els termes definits en l'article 53.1 de la Llei 10/2003, del 27 de juny, i en l'article 4 de la Llei general de les finances públiques del 19 de desembre de 1996, sotmesa al control financer en els termes establerts pels articles 87 i concordants i 39, respectivament, de les dues referides lleis.

D'acord amb el que constitueix el seu objecte social i el contracte de compravenda d'actius mobles i de cessió temporal de gestió i explotació signat amb el Comú d'Ordino el 18 de setembre de 2002, posteriorment elevat a públic i completat per l'addenda del 30 de desembre de 2004, la societat pública comunal SECNOA, SA, ha vingut gestionant i explotant el Camp de Neu d'Ordino Arcalís, que fins llavors i d'ençà la seva creació l'any 1983 havia estat explotat pel Comú en règim de gestió directa.

Atès el seu caràcter de societat pública, l'explotació del Camp de Neu d'Ordino Arcalís per part de SECNOA, SA, s'ha efectuat, d'una banda, de forma

adient per a la satisfacció de les necessitats i interessos de la comunitat parroquial a què es refereix l'article 4.14 de la Llei qualificada de delimitació de competències dels comuns i, d'altra banda, tot recercant la seva millor rendibilitat d'acord amb els criteris i normes mercantils i de dret privat que segons la llei la regeixen.

Malgrat això, la situació econòmica del Camp de Neu i de SECNOA, SA és actualment deficitària. Les dificultats ja vénen de lluny i malgrat els esforços esmerçats per corregir-la i una direcció general professional, s'ha anat agreujant d'any en any per raons purament financeres, essencialment per la manca de capacitat econòmica del Comú i la impossibilitat d'efectuar les inversions necessàries per a l'actualització, modernització o renovació de les infraestructures i instal·lacions en un tipus d'activitat fortament competitiva i en permanent innovació. Sense que es pugui negligir tampoc, la minva de la capacitat financera del Comú que representen les inversions fins ara efectuades, que en destinar-se al Camp de Neu no es poden utilitzar en les inversions adients per a la prestació dels serveis públics comunals en altres àmbits propis del Comú.

En aquest sentit, el Comú d'Ordino considera prioritari en tot cas, per possibilitar la viabilitat de l'estació d'esquí i millorar la seva competitivitat, acometre un complet programa d'inversions que consolidi el futur del Camp de Neu. Però aquestes necessàries inversions comporten un desembors econòmic molt important, que no es pot abordar des dels fons propis de la societat, i el Comú d'Ordino tampoc pot abordar avui aquestes inversions necessàries tenint en compte els paràmetres d'endeutament màxim que fixa la Llei 10/2003, del 27 de juny, de les finances comunals.

#### III

D'acord amb el títol VI de la Constitució i la Llei qualificada de delimitació de competències dels comuns del 4 de novembre de 1993, els comuns expressen els interessos de les parròquies, aproven i executen el pressupost comunal, fixen i duen a terme les seves polítiques públiques en el seu àmbit territorial i gestionen i administren tots els béns de propietat parroquial; els interessos de les parròquies són expressats, gestionats i protegits pels comuns sota el principi d'autogovern, reconegut i garantit per la Constitució.

Entre les competències atribuïdes als comuns per l'article 4 de la Llei qualificada de les seves competències s'hi troba concretament (article 4.7), l'administració, gestió i govern en general dels béns de domini públic comunal i dels béns de domini privat o patrimonials que hagin adquirit, inclòs l'aprofitament i

explotació dels recursos naturals que s'hi trobin, tals com tals de boscos, camps de neu, aigües i minerals.

L'administració, gestió i govern del Camp de Neu d'Ordino Arcalís a través d'una societat pública de capital íntegrament comunal queda compresa, concretament, en l'àmbit competencial atribuït per l'indicat article 4.7 de la Llei qualificada de delimitació de competències dels comuns.

El Camp de Neu constitueix l'explotació adequada i racional d'un recurs natural de la parròquia i del país, i no es pot permetre que unes instal·lacions d'interès essencial per a la parròquia i per al país en general no puguin tenir continuïtat per manca de finançament; *màxime* quan dels acords a què s'havia arribat amb una entitat bancària del país en base al darrer Pla Director i dels estudis econòmics efectuats, resulta que el Camp de Neu és plenament viable.

#### IV

En aplicació del principi d'autogovern i fent ús de la competència que li correspon en la matèria, el Comú d'Ordino ha considerat que no pot permetre que el Camp de Neu d'Ordino Arcalís es degradi més per manca de finançament; i a tal efecte el propi Comú d'Ordino i els Comuns de Canillo i de La Massana, conjuntament, han acordat exercir la iniciativa legislativa que els atorga l'article 58.2 de la Constitució i els articles 102 i 103 del Reglament del Consell General mitjançant la corresponent Proposició de Llei.

El Consell General comparteix aquest criteri i també la consideració del Camp de Neu d'Ordino Arcalís com d'interès general; i un cop fracassades les temptatives d'incorporar un soci privat, només queda el recurs a l'endeutament públic, ja sigui en la modalitat d'endeutament de l'Administració comunal a què es refereix la lletra a) de l'article 43 de la Llei 10/2003, del 27 de juny, de les finances comunals, o bé en la modalitat d'endeutament de la societat pública SECNOA, SA, de capital íntegrament comunal, a què es refereix la lletra b) d'aquell mateix article.

Com sigui que en el cas del Comú d'Ordino els paràmetres d'endeutament establerts per la Llei 10/2003, del 27 de juny, de les finances comunals, impedeixen fer-ho així, es considera adient la derogació singular per llei, per aquest cas, de la indicada Llei, a fi de permetre al Comú d'Ordino la contractació del(s) préstec(s) o línia(es) de crèdit amb bancs o caixes d'estalvi radicades al Principat d'Andorra o bé a l'estranger per l'import necessari per poder realitzar les inversions necessàries en base al programa d'inversions del Camp de Neu que s'adjunta com annex únic d'aquesta Llei, per l'import total de 31.883.764 euros, amb derogació per aquest cas

concret per via de disposició legislativa singular de les disposicions corresponents de l'esmentada Llei.

En concordança amb el que disposa l'apartat primer de la disposició transitòria segona de la Llei 10/2003, del 27 de juny, de les finances comunals, el Comú d'Ordino haurà d'adaptar el seu nivell d'endeutament a les exigències contingudes en la indicada Llei 10/2003, del 27 de juny, de les finances comunals, en el període de com a màxim 10 anys a comptar de la data d'entrada en vigor de la present Llei.

Per tot el què, en virtut dels antecedents exposats el Consell General aprova la present Llei per a la viabilitat del Camp de Neu d'Ordino Arcalís.

#### Article únic

1. Per derogació de l'article 47 de la Llei 10/2003, del 27 de juny, de les finances comunals, s'autoritza al Comú d'Ordino a contractar el(s) préstec(s) o línia(es) de crèdit amb bancs o caixes d'estalvi radicades al Principat d'Andorra o bé a l'estranger per la quantitat total màxima de 31.883.764 euros, per ésser destinada a realitzar les inversions necessàries al Camp de Neu d'Ordino Arcalís d'acord amb el programa d'inversions del Camp de Neu que s'adjunta en annex.

2. D'acord amb el que preveu l'article 43 de la Llei 10/2003, del 27 de juny, de les finances comunals, l'endeutament autoritzat per aquesta Llei el podrà efectuar el Comú d'Ordino, a la seva elecció, ja sigui directament o bé mitjançant la societat pública de capital íntegrament comunal SOCIETAT EXPLOTADORA DEL CAMP DE NEU ORDINO ARCALÍS, SA (SECNOA, SA), amb l'aval del Comú si fos necessari.

3. Sigui quina sigui la modalitat d'endeutament emprada, durant el termini de deu anys a comptar de l'entrada en vigor d'aquesta Llei l'import total d'aquesta operació d'endeutament no es tindrà en compte a l'hora de calcular la quantia màxima de l'endeutament del Comú d'Ordino en aplicació dels paràmetres continguts en el títol III, capítol III, de la Llei 10/2003, del 27 de juny, de les finances comunals.

Transcorregut el termini de deu anys a comptar de la data d'entrada en vigor d'aquesta Llei, l'operació d'endeutament que s'hi autoritza es tindrà en compte per calcular la quantia màxima d'endeutament comunal i el Comú d'Ordino haurà d'adaptar el seu nivell d'endeutament a les exigències contingudes en la Llei 10/2003, del 27 de juny, de les finances comunals.

#### Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor el mateix dia de la seva publicació al *Butlletí Oficial del Principat d'Andorra*.

Casa de la Vall, el 12 d'abril de 2007

## ANNEX

## PROGRAMA D'INVERSIONS FUTURES (2007-2011)

2007-08	2008-09	2009-10	2010-11	2011-12	SUMES
---------	---------	---------	---------	---------	-------

<b>NOVES INVERSIONS D'ARCALÍS EXPLOTACIÓ</b>						
Aparcaments	6.210.000	9.315.111	-	-	-	15.525.111
Edificacions	-	2.905.900	-	-	-	2.905.900
Telecadires	-	4.500.000	4.750.000	-	-	9.250.000
Pista d'esquí	-	960.000	20.000	-	12.000	992.000
Gassex + seguretat	-	50.000	50.000	-	-	100.000
Aigua potable i conduccions	-	(responsabilitat del Comú d'Ordino)				-
Estudis + projectes	1.031.800	266.827	45.125	-	-	1.343.753
<b>SUMES</b>	<b>7.241.800</b>	<b>17.997.838</b>	<b>4.865.125</b>	<b>-</b>	<b>12.000</b>	<b>30.116.764</b>

<b>Altres inversions a ARCALÍS EXPLOTACIÓ</b>						
Aplicacions informàtiques	35.000	18.000	6.000	12.000	12.000	83.000
Equipaments informàtics	20.000	40.000	20.000	30.000	30.000	140.000
Neu artificial	100.000	150.000	75.000	100.000	100.000	525.000
Snow park + border cross + altres	-	-	30.000	-	6.000	36.000
Instal·lacions tècniques	25.000	6.000	25.000	15.000	15.000	86.000
Maquinària i equipaments	80.000	50.000	50.000	90.000	90.000	360.000
Maquinària preparació pistes	60.000	30.000	60.000	leasing	leasing	150.000
Senyalització	12.000	40.000	20.000	15.000	20.000	107.000
Mobiliari	3.000	50.000	20.000	15.000	15.000	103.000
Equip de comunicació	5.000	3.000	5.000	3.000	5.000	21.000
Elements de transport	12.000	20.000	20.000	12.000	12.000	76.000
Equips salvament	5.000	3.000	5.000	3.000	5.000	21.000
Eines i utilitatge	3.000	1.000	3.000	3.000	5.000	15.000
Electricificació	6.000	6.000	20.000	6.000	6.000	44.000
<b>SUMES</b>	<b>366.000</b>	<b>417.000</b>	<b>359.000</b>	<b>304.000</b>	<b>321.000</b>	<b>1.767.000</b>

TOTAL INVERSIONS AE per ANY	<b>7.607.800</b>	<b>18.414.838</b>	<b>5.224.125</b>	<b>304.000</b>	<b>333.000</b>	<b>31.883.764</b>
-----------------------------	------------------	-------------------	------------------	----------------	----------------	-------------------

NOTA: valoracions fetes a 2005

## Annex (Continuació)

### Programa d'inversions Futures (2007-2011)

Agost'06

#### 1. Introducció

De l'anàlisi de la situació actual, de la trajectòria de l'Estació i dels plantejaments reflectits en el Pla Director del 2003 i d'altres estudis anteriors, es pot arribar a la conclusió que existeixen problemes estructurals importants i als que s'hauria de donar solució.

En aquest estudi es plantegen aquests problemes i les seves possibles solucions mitjançant diverses actuacions, recolzats per varis estudis i projectes de tècnics especialitzats.

#### 2. Problemes Estructurals

- Mancaça d'un CENTRE D'ESTACIÓ, amb l'agrupació de tots els serveis bàsics a peu de pàrking
- Mancaça d'un sector adequat per a l'inici d'esquí, proper a la zona de serveis
- Mancaça d'un espai prou ampli, a la zona intermèdia i baixa de l'Estació, per als esquiadors debutants que permeti avançar en l'aprenentatge
- Espai massa reduït per a dinar pels grups al Restaurant Els Planells, barrejant-se aquests amb els clients individuals
- Accés perillós per als esquiadors de baix nivell per anar des de la zona de debutants de Planells fins al Restaurant l'Hortell

#### 3. Actuacions

En la recerca de solucions per a tots aquests problemes ens trobem amb un espai físic limitat, i que, a més, exigirà actuacions totalment encadenades: caldrà coordinar adequadament les noves instal·lacions, serveis o edificis, així com les substitucions, aprofitant la superfície disponible.

Això condiciona totalment a l'hora de dur a terme les inversions proposades, ja que no permet executar-les parcialment ni de manera espaiada en el temps. Ha de ser tot un conjunt; les obres s'han de dur a terme seguides i amb un planning molt acurat i rigorós.

Les actuacions a realitzar són les següents:

3.1 - Construcció d'un edifici d'aparcament a ubicar a la zona de l'actual pàrking superficial de terra, amb

capacitat per a uns 1.500/1.600 vehicles, la mateixa de què es disposa actualment als diferents aparcaments que estan distribuïts a tota l'Estació.

3.2 - Creació d'un "front de neu" que sigui el CENTRE de l'Estació, entre l'edifici d'aparcaments i l'edifici de l'Hortell, amb la ubicació de les següents instal·lacions:

- Espai i pista per a debutants (1r nivell d'esquí), equipat amb cinta transportadora
- Jardí de Neu
- Pista de Trineus
- Integració de la sortida de tots els remuntadors de la zona de l'Hortell
- Arribada de totes les pistes de la zona de l'Hortell

3.3 - Construcció d'un edifici de serveis múltiples, a prop de l'aparcament i del "front de neu", i que contingui:

- Hall de recepció i bar
- Venda de forfets i servei d'atenció al client
- Oficines
- Escola d'esquí i instal·lacions per al seu personal
- Guarderia
- Lavabos per a clients
- Botiga, lloguer de material i guarda-esquí
- Infermeria i rajos X
- Vestuari, lavabos i menjador de personal
- Magatzem central: general i de restauració
- Garatge per a màquines llevaneus i d'altres
- Quartos per a dipòsit i reciclatge d'escombraries

3.4 - Reestructuració i reconversió de l'actual edifici de l'Hortell, dedicant-lo íntegrament a serveis de restauració, des de la planta carrer fins la 3a planta, amb la següent distribució:

- Planta baixa: Bar
- Planta primera: Restaurant
- Planta segona i tercera: (menjador de Self-service actual) per als grups.

3.5 - Conversió en pista d'esquí per a debutants (2n nivell) de l'actual carretera que va des de la zona de Planells fins a l'edifici Hortell, amb instal·lació d'innivació artificial fins a la plataforma. La longitud de la zona carretera és de 1.300 metres, que, més 200 metres de la pista actual de la zona Planells, resulta una pista verda d'esquí de 1.500 metres de longitud.

3.6 - Instal·lació d'un remuntador adequat per al transport d'esquiadors des de l'Hortell a Planells (es fa aconsellable un Combi o Telemixt, remuntador desembragable amb 3/4 de la seva capacitat de

cadires i 1/4 en cabines) i que respon a les exigències de les noves directrius del reglament sobre seguretat en el transport de nens en instal·lacions per cable, sobretot en grup.

3.7 - Substitució de l'actual telecadira de 4 places de pinça fixa de l'Abarsetar per un 6 places desembragable, ubicant-lo en línia amb la gran plataforma del "front de neige".

#### 4. Estudis i projectes

Alguns dels projectes estan acabats i d'altres en fase molt avançada de redacció.

Les empreses que s'han ocupat dels mateixos han estat:

- **ENGITEC**: empresa encarregada de la redacció del projecte d'execució de l'edifici d'aparcaments, de l'edifici de serveis múltiples i la reestructuració de l'Edifici de l'Hortell.

- **DIANEIGE**: redacció de l'avantprojecte i projecte definitiu de les solucions del "front de neige", ubicació dels remuntadors, disseny de les pistes de debutants, emplaçament de la resta d'edificis, instal·lacions i serveis.

- **ENGINEESA**: empresa redactora de l'estudi del projecte d'innivació artificial de les noves zones esquiables.

- **GM/MIA**: du a terme el projecte de les instal·lacions de remuntadors, plecs de bases i estudi de les ofertes de les empreses instal·ladores dels mateixos, a més a més de l'estudi d'impacte ambiental per les actuacions en les zones de pistes.

- **GEICO**: sondejos al terreny de l'actual aparcament de l'Hortell.

- **ASI**: estudi de riscos d'allaus.

- **RIEGER**: aixecaments topogràfics.

#### 5. Costos de les Inversions

Per no haver de treballar amb xifres diferents que podrien donar lloc a errors d'interpretació amb la documentació anterior (gener 2006), es mantenen els imports inicials amb les que s'ha treballat. Aquests imports són susceptibles de variació, sobretot perquè hi ha alguns projectes i/o estudis pendents de finalitzar la seva redacció, i per l'augment dels costos de les instal·lacions. L'objectiu és no superar la xifra final prevista més l'IPC corresponent i els impostos indirectes que les afectin.

Les partides són les següents:

Aparcaments	15.525.111,00 €
Edificis	2.905.900,00 €
Remuntadors	9.250.000,00 €
Pistes	992.000,00 €
Seguretat	100.000,00 €
Estudis i Projectes	1.343.753,00 €
<b>TOTAL</b>	<b>30.116.764,00 €</b>

Valoracions fetes a 2005

A partir de la temporada 2007/2008, i durant els 5 següents anys, estan previstes altres inversions en concepte d'equipaments diversos i per import de 1.767.000,00 €, amb tot això, l'import total de les inversions previstes és de:

30.116.764,00 € + 1.767.000,00 € = **31.883.764,00 €**

#### 6. Finançament

Per fer front a les inversions previstes, cal tenir present els convenis que s'estipulessin amb soci privat; no obstant, es considera el mateix escenari que ja s'havia plantejat al gener'06:

- Nou soci:	10.920.858,07 €
- Finançament extern:	19.195.905,93 €
- Recursos generats:	1.767.000,00 €

#### 7. Termini d'Execució

Les obres objecte d'aquest anàlisi tenen un termini previst d'execució de DOS (2) ANYS, sempre que es comencin no més tard del 15 d'abril de 2007 i es pugui treballar en elles durant la temporada de l'hivern 2007/2008.

### 3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

#### 3.2.1 Projectes de llei qualificada

##### Edicte

El síndic general, vist l'acord de la Junta de Presidents de Grup Parlamentari del dia 7 de maig del 2007, determinant la comissió competent per a conèixer del **Projecte de llei qualificada de modificació de la Llei qualificada del Codi penal, del 23 de març del 2005,**



Disposa

D'acord amb el que preveu l'article 45 del Reglament del Consell General, trametre l'esmentat Projecte de Llei, així com les esmenes a l'articulat que han estat presentades a la Comissió Legislativa d'Interior.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 8 de maig del 2007

Joan Gabriel i Estany  
Síndic General

## 5- ALTRA INFORMACIÓ

### 5.2 Convocatòries

#### Avís

El proper dia 17 de maig del 2007, dijous, a les 16.00h, se celebrarà a la Casa de la Vall, una sessió ordinària del Consell General, amb l'ordre del dia següent:

1- Examen i aprovació, si escau, de la Proposta d'acord presentada pel M. I. Sr. Jaume Bartumeu Cassany, president del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, encomanant al Govern que durant l'any 2007 presenti a ratificació del Consell General la Convenció sobre la protecció de les persones en relació al tractament automatitzat de les dades de caràcter personal, fet a Estrasburg el 28 de gener de 1981.

2- Examen i aprovació, si escau, de la Proposta d'aprovació de l'adhesió al Conveni de Bariloche per a la cooperació en el marc de la Conferència Iberoamericana.

3- Examen i aprovació, si escau, de la Proposició de llei qualificada de modificació de l'article 9 de la Llei qualificada de transferències als comuns, de 4 de novembre de 1993.

4- Presa en consideració, si escau, de la Proposició de llei de regulació del número d'identificació administrativa.

5- Presa en consideració, si escau, de la Proposició de llei del cens.

6- Presa en consideració, si escau, de la Proposició de llei qualificada de modificació de la Llei qualificada del règim electoral i del referèndum.

7- Examen i aprovació, si escau, del Projecte de llei qualificada de modificació de la Llei qualificada 11/2003 de modificació de l'article 7 de la Llei

qualificada de transferències als comuns, del 27 de juny.

8- Examen i aprovació, si escau, del Projecte de llei de creació del Fòrum Nacional de la Joventut d'Andorra.

9- Examen i aprovació, si escau, de l'esmena a la totalitat amb text alternatiu, presentada pel M. I. Sr. Jaume Bartumeu Cassany, president del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, al Projecte de llei de modificació de la Llei de l'Escola Andorrana.

10- Examen i aprovació, si escau, de les liquidacions de comptes del Consell General, dels òrgans que hi estan vinculats, de l'Administració general i de les entitats parapúbliques, corresponents a l'exercici del 2004, així com dels resultats de l'informe del Tribunal de Comptes en relació a les transferències fetes als comuns, corresponents al mateix exercici.

11- Examen i aprovació, si escau, de la Proposta d'aprovació de la ratificació del Conveni entre el Govern del Principat d'Andorra i el Govern del Regne d'Espanya en matèria educativa.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 8 de maig del 2007

Joan Gabriel i Estany  
Síndic General





## Butlletí del Consell General

---

Dipòsit legal: And. 262/94  
ISSN 1024-9044

Preu de l'exemplar: 0,90 €  
Subscripcions: Tel. 877877